



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2009/13
26 October 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ДОЛГОСРОЧНЫМ
МЕРАМ СОТРУДНИЧЕСТВА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ**

Седьмая сессия

Бангкок, 28 сентября - 9 октября 2009 года,
и Барселона, 2-6 ноября 2009 года

Пункт 2 b) повестки дня
Организационные вопросы
Организация работы сессии

**Записка с изложением плана проведения возобновленной
седьмой сессии**

Записка Председателя*

Справочная информация

Первая часть седьмой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) состоялась в Бангкоке, Таиланд, с понедельника, 28 сентября, до пятницы, 9 октября 2009 года. Возобновленная сессия состоится в Барселоне, Испания, 2-6 ноября 2009 года. После этого СРГ-ДМС завершит свою работу на своей восьмой сессии, проводимой параллельно с пятнадцатой сессией Конференции Сторон, которая будет открыта в Копенгагене, Дания, 7 декабря 2009 года.

Секретариат опубликовал аннотации к предварительной повестке дня седьмой сессии¹. Цель настоящей записки заключается в том, чтобы поделиться с делегациями первоначальными мнениями Председателя СРГ-ДМС в отношении целей и организации работы возобновленной седьмой сессии.

* Настоящий документ был представлен после установленного срока ввиду короткого промежутка времени между первой частью седьмой сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции и ее возобновленной седьмой сессией.

¹ FCCC/AWGLCA/2009/11.

I. Введение

1. На первой части седьмой сессии в рамках Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) проводится осуществляемый по инициативе Сторон процесс переговоров открытого состава, в ходе которого был достигнут прогресс в рассмотрении существенных вопросов, возникающих в связи с работой по линии Балийского плана действий, который позволил председателям, сопредседателям и посредникам различных контактных групп и подгрупп еще более консолидировать находящиеся на их рассмотрении тексты для переговоров. Были расширены области, по которым существует согласие, и были более четко определены варианты.
2. Тем не менее без углубленного анализа рассматриваемых текстов трудно выделить элементы, которые должны послужить основой согласованных результатов. Кроме того, предстоит еще определить форму документа и юридический характер результатов.
3. В ходе оставшейся работы СРГ-ДМС Сторонам необходимо опираться на прогресс, достигнутый по различным темам, путем проведения переговоров в отношении конкретных согласованных текстов и увязать эти переговорные процессы воедино, с тем чтобы оформить согласованные результаты, предусмотренные в Балийском плане действий, придать работе новый импульс и устранить узкие места.
4. Также необходимо ускорить темпы переговоров, с тем чтобы уложиться во все более жесткие сроки.

II. Организация работы возобновленной седьмой сессии

5. Консультации, проведенные до конца первой части сессии, показали, что Стороны в целом удовлетворены распределением задач между шестью учрежденными контактными группами. Они планировали и далее применять такую организацию работы на возобновленной сессии при разумном сочетании официальных и неофициальных заседаний, с тем чтобы добиться прогресса в течение одной имеющейся недели.
6. В то же время было сочтено, что работа контактных групп, особенно контактной группы по предотвращению изменения климата, потребует тщательного и гибкого руководства, с тем чтобы сбалансировать всеобъемлющий охват с уделением основного внимания наиболее важным вопросам. Некоторые Стороны заявили о том, что необходимо иметь общее представление о всей совокупности процесса переговоров в

рамках СРГ-ДМС, с тем чтобы можно было выявлять и рассматривать сквозные темы и взаимосвязи.

7. С учетом этих мнений Председатель предлагает организовать возобновленную седьмую сессию следующим образом:

- a) короткое пленарное заседание для рассмотрения организационных вопросов, которое состоится утром в понедельник, 2 ноября. Предполагается, что ни группы, ни отдельные Стороны не будут выступать с общими политическими заявлениями, что позволит Сторонам как можно скорее возобновить переговоры;
- b) шесть контактных групп, учрежденных в начале седьмой сессии, будут сохранены. Они будут заниматься вопросами общего видения, адаптации, предотвращения изменения климата, разработки и передачи технологии, укрепления потенциала и финансов²;
- c) контактная группа по предотвращению изменения климата определит организацию своей работы на своем первом заседании, распределив конкретные задачи между подгруппами;
- d) насколько это возможно, председатели, сопредседатели и посредники, оказывавшие помощь контактным группам и подгруппам на первой части сессии, будут и далее выполнять эти функции в ходе возобновленной сессии;
- e) в соответствии с выводами Президиума Конференции Сторон в случае необходимости, в консультации с региональными группами, заседания будут продлеваться до 19 час. 00 мин. В случае необходимости будут вводиться ограничения на продолжительность заявлений;
- f) Председатель будет продолжать созывать неофициальные консультации, открытые для всех Сторон, с тем чтобы они могли составить общую картину прогресса в ходе переговоров в рамках СРГ-ДМС в целях достижения

² Тематика работы шести контактных групп официально определяется следующим образом: общее видение долгосрочных мер сотрудничества; активизация действий по адаптации и связанные с этим средства осуществления; активизация действий по предотвращению изменения климата и связанные с этим средства осуществления; активизация действий по предоставлению финансовых ресурсов и инвестиций; активизация действий по разработке и передаче технологии; активизация действий по укреплению потенциала.

согласованных результатов, предусматриваемых Балийским планом действий, а также рассматривать возникающие проблемы;

- g) в созываемые Председателем неофициальные консультации будут включать рассмотрение вопросов, касающихся формы документа, содержащего согласованные результаты и их юридического характера;
- h) в случае необходимости будут также проводиться неофициальные консультации со Сторонами, с тем чтобы заложить основу для работы в ходе восьмой сессии и для подготовки к ней;
- i) заключительное пленарное заседание будет проведено во второй половине дня в пятницу, 6 ноября.

8. Для информации делегаций на вебсайте РКИКООН будет размещено предварительное расписание заседаний на первые два дня возобновленной сессии.

9. Председатель будет находиться в Барселоне 31 октября и 1 ноября для дальнейших консультаций, которые могут предложить Стороны в отношении организации возобновленной седьмой сессии.

III. Документы для возобновленной седьмой сессии

10. Прогресс в переговорах, достигнутый в контактными группами и подгруппами в ходе первой части сессии, отражен в неофициальных документах, подготовленных соответствующими посредниками. Перечень этих неофициальных документов, составленный в разбивке по темам, содержится в приложении к настоящей записке.

11. Большинство из этих неофициальных документов имелись в распоряжении делегаций до или при завершении первой части седьмой сессии в Бангкоке. В некоторых случаях группы обратились с просьбой к своим посредникам пересмотреть имеющиеся неофициальные документы и представить пересмотренные неофициальные документы как можно скорее до начала возобновленной седьмой сессии³. Все неофициальные документы в настоящее время имеются на вебсайте РКИКООН⁴.

³ Эти пересмотренные неофициальные документы посвящены общему видению (№ 33) адаптации (№ 31), предотвращению изменения климата согласно пункту 1 b) ii) Балийского плана действий (№ 26) и финансированию (№ 34).

⁴ <http://unfccc.int/meetings/ad_hoc_working_groups/lca/items/5012.php>.

12. На вебсайте можно также найти следующие вспомогательные материалы, связанные с неофициальными документами:

- a) дальнейший обновленный список предлагаемых новых институциональных механизмов;
- b) компиляцию количественных определений, включенных Сторонами в их предложения в отношении долгосрочной глобальной цели в области сокращения выбросов и в отношении связанных с ней среднесрочных целей.

IV. Предложения в отношении того, на чем следует сконцентрировать внимание и как можно ускорить переговоры в Барселоне

13. Стремясь к достижению согласованных результатов в рамках Балийского плана действий, которые являются всеобъемлющими и сбалансированными, а также амбициозными, эффективными и справедливыми, Стороны, возможно, посчитают целесообразным в ходе первоначальных переговоров в Барселоне сосредоточить внимание на некоторых важнейших вопросах, которые затрагиваются в существующих неофициальных документах и которые имеют решающее значение для выполнения задачи, поставленной перед СРГ-ДМС. Достижение дальнейшего прогресса в рамках контактных групп в направлении большей ясности и договоренности в отношении ключевых вопросов должно придать новый импульс переговорам по всему диапазону вопросов, которые будут возобновлены в ходе восьмой сессии СРГ-ДМС в Копенгагене.

14. Кроме того, Стороны, возможно, рассмотрят вопрос о том, можно ли рассматривать некоторые подробные материалы, уже включенные в неофициальные документы, по отдельности таким образом, чтобы не допустить чрезмерной перегруженности переговоров в отношении согласованных результатов, но в то же время придать этим результатам большую оперативную направленность, например в виде приложений или дополнительных решений Конференции Сторон.

15. Кроме того, Стороны, возможно, рассмотрят вопрос о том, не поможет ли заявление об их "общем видении" активизировать интеграцию согласованных результатов путем включения ссылок на документы, механизмы и другие оперативные элементы, которые будут построены на базе основных составляющих Балийского плана действий, в целях обеспечения полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции.

16. Для того чтобы стимулировать анализ Сторонами вышеупомянутых предложений, Председатель предлагает следующий ориентировочный список возможных областей для первоначального рассмотрения в ходе работы СРГ-ДМС в Барселоне. Этот список, подготовленный Председателем по его собственной инициативе и под его собственную ответственность, опирается на неофициальные документы, которые имеются в настоящее время для рассмотрения. Этот список тем для переговоров не является исчерпывающим; включение в этот список той или иной темы не означает, что она является более важной, чем темы, которые не были включены, также как отсутствие той или иной темы в списке не означает, что она не будет рассмотрена в Барселоне. Данный список не имеет целью определить степень согласия или расхождения по включенным в него темам. Он является лишь попыткой способствовать быстрому и продуктивному возобновлению переговоров.

1. Общее видение долгосрочных мер сотрудничества

- а) Контекст, в том числе:
- наука: однозначное антропогенное изменение климата, неблагоприятные воздействия, уязвимость, срочный характер предотвращения изменения климата и адаптации;
 - экономика: переход к росту и развитию, характеризующимся низкими выбросами и устойчивостью к изменению климата, расходы на действия будут ниже, чем расходы в результате бездействия, побочные преимущества, признания социальных аспектов;
- б) Руководящие принципы, являющиеся основой согласованных результатов в целом, в том числе:
- цель, положения и принципы Конвенции, в особенности справедливость и общая, но дифференцированная ответственность и соответствующие возможности;
 - ведущая роль Сторон, являющихся развитыми странами, в осуществлении действий и оказании поддержки;
 - главенствующие приоритеты Сторон, являющихся развивающимися странами, - экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты;
- с) Комплексное видение совместных действий на основе составляющих Балийского плана действий;

- d) Долгосрочная глобальная цель в области сокращения выбросов, включающая:
- определенные количественные цели и связанные с ними среднесрочные цели, пиковые показатели и траектории;
 - качественные аспекты и принципы для ее достижения;
- e) Процесс рассмотрения цели и общего прогресса, достигнутого Сторонами в достижении конечной цели Конвенции.

2. Активизация действий по адаптации

- a) Осуществление рамок/программы сотрудничества, включая:
- национальные планы адаптации, которые должны быть сформулированы, периодически рассматриваться и обновляться Сторонами;
 - осуществление действий по адаптации на национальном, региональном и международном уровнях;
 - значительное увеличение поддержки для адаптации, оказываемой Сторонам, являющимся развивающимися странами, в особенности наиболее уязвимым из них;
 - международный механизм для рассмотрения вопросов, касающихся рисков, связанных с потерями и ущербом;
 - мониторинг, рассмотрение и оценка;
- b) Институциональные механизмы согласно Конвенции.

3. Активизация национальных/международных действий по предотвращению изменения климата

- a) Осуществление статей 4.1 a) и b), 10 и 12 Конвенции с учетом общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей Сторон при помощи механизмов, касающихся, в частности:
- национальных кадастров парниковых газов;
 - программ, содержащих меры по предотвращению изменения климата;

- публикации, сообщения и рассмотрения информации о планируемых и осуществляемых мерах по предотвращению изменения климата;
- b) Соответствующих национальным условиям обязательств или действий по предотвращению изменения климата Сторонами, являющимися развитыми странами, включая:
- общие экономические определенные количественные цели по сокращению выбросов на период после 2012 года с учетом обязательств по Киотскому протоколу;
 - сопоставимость уровня амбициозности, юридической формы, правил, процедур и механизмов учета;
 - измерение, отражение в отчетности и проверку обязательств или действий;
- c) Соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата Сторонами, являющимися развивающимися странами, включая:
- сферу охвата и определение соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата;
 - механизм(ы) для регистрации соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата;
 - существенное увеличение поддержки для соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата и связанных с этим институциональных механизмов;
 - измерение, отражение в отчетности и проверку действий и поддержки;
- d) Различных аспектов других подходов к предотвращению изменения климата, в частности⁵:
- действий по линии СВОД-плюс: цели, сфера охвата, принципы и различные этапы, включая последствия для средств осуществления;

⁵ Прогресс в отношении этих вопросов, вероятно, будет зависеть от прогресса в отношении вопросов предотвращения изменения климата, которые были перечислены выше.

- рассмотрения вопросов, связанных с выбросами в результате использования международного бункерного топлива;
- повышения затратоэффективности действий по предотвращению изменения климата, в том числе при помощи использования рынков;
- средств поощрения политики и мер, направленных на значительное укрепление потенциала в области предотвращения изменения климата в краткосрочной перспективе;
- институциональных механизмов для выявления уязвимости к негативным экономическим и социальным последствиям мер реагирования, обмена информации и сведения к минимуму последствий.

4. Активизация действий в области разработки и передачи технологии

Механизм для разработки и передачи технологии согласно Конвенции, который будет активизировать действия в области технологии в поддержку Сторон, являющихся развивающимися странами, в целях перехода к росту и развитию, характеризующимся низкими выбросами и устойчивостью к изменению климата, включая:

- институциональные механизмы, в том числе механизмы стимулирования передачи технологии, сети национальных и региональных центров технологических инноваций, механизм мобилизации средств для разработки и передачи технологий, а также поддержка для удовлетворения потребностей Сторон, являющихся развивающимися странами в области укрепления потенциала;
- условия реализации международного плана действий в области технологии и "дорожной карты в области технологии", которые будут направлены на решение проблем, касающихся барьеров на пути передачи технологии, совместных действий в области технологии и ключевых экономических секторов, а также будут предусматривать поддержку для осуществления соответствующих национальным условиям действий по предотвращению изменения климата и национальных планов в области адаптации;
- финансовые процедуры для оказания поддержки функционированию этого механизма.

5. Активизация действий в области предоставления финансовых ресурсов и инвестиций

- a) Сфера охвата и характер обязательств по предоставлению новых и дополнительных адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов;
- b) Источники/варианты мобилизации финансовых ресурсов для увеличения масштабов международного государственного финансирования;
- c) Укрепление финансового механизма Конвенции при помощи:
 - создания нового фонда со специализированными окнами финансирования (или специализированных фондов) для адаптации, предотвращения изменения климата, СВОД-плюс, разработки и передачи технологии и укрепления потенциала;
 - существующих институтов, включая фонды;
 - механизма для обеспечения согласованности и координации между различными источниками финансирования, который будет увязывать потребности с имеющимися финансовыми ресурсами.

6. Активизация действий по укреплению потенциала

- a) Осуществление действий по укреплению потенциала и связанные с этим институциональные механизмы;
- b) Оценка осуществления/мониторинга и рассмотрение поддержки/действий в области укрепления потенциала.

Annexe

[ENGLISH ONLY]

List of non-papers

26 October 2009

The list below provides an overview of the non-papers prepared by the chairs, co-chairs and facilitators of the contacts groups and sub-groups of the first part of the seventh session of the AWG-LCA¹. All non-papers are available on the UNFCCC website². In cases where a contact group or sub-group has requested its chair, co-chairs or facilitator to undertake further work prior to the resumed seventh session, the non-papers resulting from this work as well as the non-papers superseded thereby are indicated accordingly³.

Contact group on a shared vision for long-term cooperative action

Non-paper No. 33: Revised annex I to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 (23/10/09). This non-paper supersedes non-paper No. 19 (8/10/09) and No. 27

Contact group on enhanced action on adaptation and its associated means of implementation

Non-paper No. 31: Revised streamlined text on adaptation (20/10/09). This non-paper supersedes non-paper No. 8 (3/10/09)

Contact group on enhanced action on mitigation and its associated means of implementation

Non-paper No. 28: Revised paragraphs 1–37 of annex III to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 (9/10/09)

Subgroup on paragraph 1 (b) (i) of the Bali Action Plan

Non-paper No. 25: Revised annex III A to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 (9/10/09)

Subgroup on paragraph 1 (b) (ii) of the Bali Action Plan

Non-paper No. 26: Nationally appropriate mitigation actions by developing country Parties (20/10/09)
This non-paper supersedes non-paper No. 20 (8/10/09)

Subgroup on paragraph 1 (b) (iii) of the Bali Action Plan

Non-paper No. 18: Revised annex III C to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 (8/10/09)

¹ Non-papers 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 10, 21, 22, 23 and 27 have been superseded by later versions (as indicated in each of the later non-papers by means of a footnote).

² <http://unfccc.int/meetings/ad_hoc_working_groups/lca/items/5012.php>.

³ See also footnote 3 to paragraph 11 of this document.

Subgroup on paragraph 1 (b) (iv) of the Bali Action Plan

Non-paper No. 17: Revised annex III D to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 (8/10/09)

Subgroup on paragraph 1 (b) (v) of the Bali Action Plan

Non-paper No. 30: Revised annex III E to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.1 (9/10/09)

Subgroup on paragraph 1 (b) (vi) of the Bali Action Plan

Non-paper No. 32: Revised annex III E to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 (9/10/09)

Contact group on enhanced action on the provision of financial resources and investment

Non-paper No. 34: Revised annex IV to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 (20/10/09). This non-paper supersedes non-paper No. 13 (5/10/09)

Contact group on enhanced action on the development and transfer of technology

Non-paper No. 29: Streamlined text and concepts contained within the reordering and consolidation of text in the revised negotiating text FCCC/AWGLCA/2009/INF.2, annex V) (09/10/09)

Contact group on enhanced action on capacity-building

*Non-paper No. 24: Revised annex VI to document FCCC/AWGLCA/2009/INF.2 (9/10/09)
with background information contained in Non-paper No. 6 (1/10/09)*

In addition, the following supporting material to the non-papers is available on the UNFCCC website:

Further updated list of proposed new institutional arrangements. Non-paper by the Chair (9/10/09)

Quantifications included by Parties in their proposals on a long-term global goal for emission reductions and on related medium-term goals. Non-paper by the Chair (23/10/09)
